



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Epistolai tu hagiū Isidōru tu Pēlusiōtu**

**Isidorus <Pelusiota>**

**Parisiis, 1585**

Theodosio Episcopo. 127.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-71898](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-71898)



Caupones tui vinū aquæ admiscēt. Quan-  
 quam enim quibusdā videatur hoc de iis,  
 qui vinum (vt iuxta vocabuli sensum acci-  
 pitur) dictum esse (nam illud quoque ab-  
 surdum ac sceleratū est:) tamen disceptan-  
 te veritate, de iis potiūs, qui diuina oracu-  
 la cauponum in morem adulterant, intel-  
 ligendum esse arbitror. Non enim dictum  
 est, Caupones tui aquam vino admiscēt  
 (quod facere cōsueverunt, qui cauponam  
 exercent) sed, vinum aquæ. Siquidem pu-  
 ros ac limpidos scripturę sacrę sensus eua-  
 nidis suis dogmatibus admiscētes, do-  
 ctrinam adulterant.

βσι, τὸ οἰ κεπηλοῖ σε μίσθουσι τὸν  
 οἶνον ὕδατι. εἰ γὰρ καὶ δεκά ποι αὐτῶν  
 τῆς κεπηλευόντων τὸν οἶνον τῶν αὐτῶν  
 ἔκαστος οἶνον λελέθει. ἀποπει γὰρ  
 κείνοι ἀλλὰ γὰρ ἀληθείας διαζέουσιν  
 μάλλον αὐτῶν τῆς κεπηλευόντων τὰ  
 θεῖα λόγια δεκεῖ μοι εἰρησθαι. ἔ γὰρ  
 ἐρήθη οἱ κεπηλοῖ σε μίσθουσι ὕδατι  
 οἶνον, ὅσῳ ποιῶν εὐθρασι οἱ κεπη-  
 λευόντες. ἀλλὰ τὸν οἶνον ὕδατι. τὰς  
 γὰρ ἀκραφνεῖς καὶ εὐκρινεῖς τῆς ἰε-  
 ρῆς γραφῆς ἐνοίας τοῖς ἐξ ἰηλοῖς εἰαν  
 τῆς ὁδοσίου ἀνδρῶντες διγματοσι τοῦ αἰῶ-  
 νος διδασκαλίας.

Ammonio. 126.

Ammonio. 126.

Mundo sublimiorum ac terrenorū rex  
 ἐξ ἄνω ἰδοῦτο venit, vt celestis vitæ sym-  
 bola nobis afferret: quæ etiam in certamē  
 proposuit, olympico certamini prorsus  
 aduersum. Illic enim qui cædit, ac superat,  
 coronam obtinet: hic autem qui cæditur,  
 ac perfert, præconis voce celebratur. Illic  
 qui vicissim ferit, hic qui alteram quoque  
 maxillam præbet, in Angelorum theatro  
 prædicatur. Non enim vltione, sed patientia  
 victoria ponderatur. Noua enim hæc  
 coronatum lex est: quoniam noua quo-  
 que certaminum ratio.

Ὁ τῆς ὑπεροσμίαν καὶ τῆς ὑπε-  
 γίων βασιλεὺς ἦκεν ἔρχομενος, ἔρα-  
 νικ πολιτικῆς φέρων ὑμῖν ἀμβολας,  
 ἀ καὶ ἀγῶνα πρὸς τὴν κεφαλὴν τῶ  
 ὀλυμπικῶν. οὐκ ἔστι γὰρ ὁ τυπὸν καὶ  
 αὐτῶν ἀνδρῶν φεραῖται. ἐν ταῦτα δὲ  
 ὁ τυπὸν ἀνδρῶν καὶ φέρων, ἀερόστας  
 ἀξιοῦται. οὐκ ἔστι ἀσπληθήτων, ἐν ταῦ-  
 τα δὲ ὁ καὶ τῶ ἀλλοῦ παρῆται σα-  
 γῆνα, ἐν τῶ τῆς ἀγγέλων τὰ βῶ ἀνα-  
 κηρύσσεται. ἔ γὰρ ἐν τῶ ἀμύνασθαι  
 ἀλλ' οἱ τῶ φιλοσοφῆν ἢ νικη κριεταφ  
 κηρὸς γὰρ ἔστω τῆς πρῶταιν ὀνομα-  
 ῖται καὶ κηρὸς τῶ παλαισμάτων ὀνομα-  
 ῖται.

Theodosio Episcopo. 127.

Theodosio Episcopo. 127.

Quodd sacerdotium regno præstantius  
 sit, maiorisque labores habeat (nam cum  
 labor vnus desinit, alter vicissim exoritur)  
 ac de rebus magis necessariis periclitetur  
 (illud enim diuina, hoc terrena moderan-  
 da & administranda suscepit) neminem  
 ignorare arbitror. Quodd autem permulti,  
 cuiuslibet hominis esse, aut animis, aut  
 corporibus imperare, incōsideratē ac sto-  
 lidē iudicātes, seiplos proiecerunt, ac per-  
 ditis subditis ipsi tandem in exitij voragi-  
 nem cum dedecore atque infamia præci-  
 pites acti sunt, ne hoc quidem cuiquam  
 obscurū & incognitū esse existimo. Cum

Ὁ πρὸ βασιλείας ἢ ἱεροσολῶν πολ-  
 λῶν κρείττων βσι, ἔ μείζων ἔχει πόνους.  
 πόνος γὰρ λήγοντι πρὸς νέος αὐτανα-  
 τέλει. καὶ αὐτῶν τῆς ἀναγκαστέων ὁ  
 κί δυνος. ἢ ἰδὲ γὰρ τὰ θεῖα, ἢ δὲ τὰ  
 γητὰ ἐμπειρίστουται οἱ μὴ μὲν ἀ-  
 γνοῦν. ὅπ δὲ πολλοὶ ἀσεβείπτες  
 σωτὸς ἀνδρῶς τὸ ἀρχεῖν ἢ μὴ, ἢ  
 σωματικῶν νομίζαντες ἐρρίταν εἰς τὸ το  
 καὶ μωρίων κερκῶν ἢ ἑαυτοῦς καὶ τὸς  
 ὑπεκὸς ἐμπηκῶντες, ὑπεροὶ εἰς βά-  
 ραθρον ἀπολείας δυσχερῶς κατῆτη-  
 σαν, ἔ δὲ τὸ τὸ οἱ μὴ πρὸ ἀγνοῦν. τὸ  
 τῶν τοῖμων ἔ τῶ τυγχάνονται, λίαν  
 γαυμάζω



ἡμαῖς ζωπῆς πῆρες ἰδὸν μὴδ' αὐτὸ τῶ-  
ποτὰ καὶ ἑαυτῶν εὐδῆα ἐκδοῖν, ἀλλὰ  
πολλοὶ γέροντες ὀργισμένοι, καὶ μὴδὲ  
ἐν τοῖς ὑπὲρ τοῦ περὶ τῆς ἀρετῆς ἰδούτες,  
ὡς ἂν ἐπὶ τῆς ζωπῆς ὀργιστοῦντο,  
ἔταβον ὡς φῆς, σκαδαλιζῶντος,  
γέγραπται τῆ ἰερωσίου τῆ τοῦ τοῦ  
βασιλεὺς ὑψηλοτέρῃ ἑπιπλήθει ἐ-  
πολιτισαί, καὶ ζήμασιν ἂν ἴδωται  
ὄραγμα, ὃ μὴδὲ μετὰ πολλῶν ζή-  
ματων κατὰ δεξιάσιν ἐχρῆτο τοῖς  
ἑταῖοις, ἀλλ' ἴσως τα καὶ ἑαυτῶν ἀγ-  
νοῦντες, καὶ μὴδὲ τῶ καλῶς ὄρα τῆ  
ἔξωθεν εἰ ἰδὸν ἀκολουθήσαντες, τῶ  
γὰρ σταντὸ. ἀγνοῦντες δὲ καὶ τῶ  
τῆς ἰερωσίου ἀξίαν, ὅτι πρὸς τοῦ τοῦ  
καὶ τῶ κινδύνον ἔχει, νομίζοντες ἀρ-  
χὴν ἀναμῆτασιν, ἀλλ' ἔλαττο-  
ντα ὑπεύθυμο ἐνεχέμεσαν ὄραγμα-  
τι ἀβάτῳ αὐτοῖς ἐὰν ἀφείλοιν.

igitur hæc ita sunt, magnopere miror, quo-  
nam pacto nonnulli, qui cum ne hoc qui-  
dem ipsum præstiterunt, ut rebus suis rectè  
consulerent, verùm multis peccatis sca-  
teant, ac ne in subditorum quidem classe  
collocari debeant (quo in numero Presby-  
ter quoque Zolimus est, cuius vita & mo-  
ribus offensus ad me scripsisti) tamen ad  
sacerdotium, quod regno vsque adeò su-  
blimius est, proilitre, ac rem, quã ne cum  
multis quidem pecunis, cum tales essent,  
accipere oportebat, pecunia emere mini-  
mè dubitarint. Verùm fortasse ipsi se suam  
vitam ignorantes, ac ne huic quidè, quod  
rectè ab externis hominibus dictum est,  
Nosce teipsum, obtemperantes, atque etiã  
sacerdotij dignitatem minimè agnoscètes  
(nempe quod magnitudini suæ par peri-  
culũ habeat) illudque existimantes, sacer-  
dotium imperium quoddam esse ab omni  
censura immune, non autem prouinciam  
reddendis rationibus obnoxiam, negotiũ  
huiusmodi aggressi sunt, ad quod ipsi nul-  
lum aditum patere oportebat.

Ἰσιδώρου Διακόνου. ρκη.

Isidoro Diacono. 128.

Εἰ καὶ μὴ ἀξίαν, ἂν εἰς τὸν δεσπότην  
Χριστὸν ἔδρασαν, ἔδοσαν ἐν ταῖς θύραις  
Ἰουδαίῳ. ἔδοσαν γὰρ ὅμως, ἀ γὰρ ὡς  
Διαφωξόμενον ἔδρασαν, φήσαντες,  
Εἰ ἀφ' ὧν αὐτὸν, εἰλευσὸ τῶ οἱ ῥο-  
μαῖοι, καὶ ἀρῶσιν ἡμῶν ἐπὶ τῶ πόλιν  
καὶ τὸ ἔθνος, ταῦτ' ἐπαδὴν ἔσραξαν,  
καὶ διεφυγον. τῆς γὰρ πύλεως αὐτῆς  
ἐλπίσας ὑπὸ ῥωμαίων, καὶ τῶ τοῦ  
κατασφύξεντος, αὐτοὶ ὡς ῥωμαῖοι  
πῆρες καὶ δραπεταί, ἀπμοῖ τε καὶ ἀλῆ-  
ται σαταχὸς διασπαρῆσαν. δώσουσι  
δεκάκτιστον τῶ ἀξίαν. μὴ ἑπιγινόντες  
γὰρ τῶ φιλανθρωπίαν, ἐῖς τῶ τῶ  
ἐξέστην, ἥς κατὰ ταῦτα πᾶσαι βρα-  
χίαν ἐκλήφασιν.

Etiã iudæi, pro his, quæ aduersus Do-  
minum Christum perpetrarunt, haud sa-  
tis dignas hic pœnas dederunt: at tamen  
dederunt. Nam ea, quorum fugiendorum  
causa ea perpetrarant (dicentes, Si dimit-  
timus eum, venient Romani, & tollent lo-  
cum nostrum, & ciuitatem & gentem) ea  
inquam, posteaquàm hæc designarunt,  
haudquaquam effugerunt. Ipsorum enim  
vrbe à Romanis capta temploque euerso  
ac delero, ipsi velut verberones quidam  
serui & fugitiui atque erronei, passim toto  
orbe dispersi sunt. Atque etiam in futura  
vita meritas pœnas dabunt. Nam quia be-  
nignitatem minimè agnouerunt, poten-  
tiam cognoscent, quam hic quoque non-  
nulla ex parte degustarunt.

Τῶ αὐτῷ. ρκθ.

Eidem. 129.

Τῶ ὑπὸ λύπης βεβαπλισμένῳ  
ψυχῶν ἔδεν ἔπε εὐφραντα διώματα.

Animum mœrore oppressum & profligatum nihil perinde oblectare potest, ut  
No ij